

寻找到了“黑匣子”，飞机遇难的缘由会真相大白。茫茫人际有没有一个“黑匣子”呢？

我们推出的这套丛书，就是试图从文化的深层结构、心态的瞬息变演，以及人与人、人与模式、人与社会的诸多接触中，给读者诸君提供一些可靠的信息和实践的真知，使你在事业的竞争和生活的角逐中获得一个引导你正常“飞行”的“黑匣子”……

HEI XIA ZI

黑匣子



女人的奥秘

〔美〕 奥尔加·克洛甫夫 著
王宏 李广田 译

责任编辑：曹礼尧 刘慧心

封面设计：邹小工

版面设计：杨桦

书名 女人的奥秘

作者 (美) 奥尔加·克洛甫夫 著

王宏 李广田 译

四川文艺出版社出版发行

成都盐道街三号

新华书店经销

内江新华印刷厂印刷

1988年4月第一版

开本787×1092 1/48

1988年4月第一次印刷

印张 5.875

印数 1—60,000册

字数140千

ISBN7—5411—0236—9/I·223

定价：1.65元

序 言

本书描绘了当今妇女的成长史，它涉及幼女和少女的发育情况、未婚妇女和已婚妇女的生活状况、妇女对职业、母亲对子女的态度以及更年期妇女面临的种种问题。在每一章中，我都着力讨论了遇到困难时勇往直前和在困难面前一筹莫展的妇女。我没有开出灵丹妙药，只是为所有妇女指出了她们应该选择的奋斗目标。我希望，本书能使人们认识到，妇女所面临的问题远比少数女权主义者所想到的要多得多。怎样做一名妇女是全世界妇女所面临的共同问题，即使最幸福、最成功的妇女也不时会感到由于她的性别所造成的局限和障碍。

许多妇女认为，她们只有象男人那样行动才能取得成功。她们过高估计了男女之间的差别并渴望尽早摆脱不利处境。不难发现，这种态度只会导致更大的精神紧张和精力浪费。另一些妇女则低劣地表现所谓的女子气。她们试

图以软弱无力的可怜相来获取支持。上述两种作法实际上都加重了妇女自己的困难。

如果本书的结束语是正确的，妇女完全可以不顾自己性别的不利条件而取得辉煌成就。只有在妇女喜欢自己的性别角色之时，她们才不会怨天尤人，把做女人看成发展自己志趣的一大障碍。男女之间的生理差别决没有人们想象那么大，可是，许多妇女的主观看法使此问题复杂化了。所谓男女之间的心理差别也完全是人为造成的。本书将试图客观地证明：男女之间的性格差别并非天生就有，我们所看到的差别都是自我萌生或受他人影响所造成的。一旦那些夸大其辞得以消除，我们就会看到，所有重要的问题对男女来说都是相同的。

为本书提供帮助的人不可悉数。我尤其要感谢我的亲密朋友和伙伴艾伦·波特先生，没有他的帮助和校稿，本书不可能达到现在的水平。艾尔弗雷德·阿德勒博士对全书的影响是显而易见的。我与阿德勒博士共事多年，亲密无间，无论是在本书的细节以及整个观点上，我都得到了他的巨大帮助。他的著作、讲演和谈话给了我无穷的教益、激励并坚定了我完成此书的决心。

全国职业妇女协会慷慨地为我提供了许多书籍和数据，使我从中了解到美国职业妇女的情况以及美国妇女的社会地位。商业部的妇女

处也为我提供了同样的帮助。最后，我要特别感谢斯图亚特·罗斯先生，他对本书一直给予了热情的鼓励和具体支持。

奥尔加·克洛甫夫

❖❖❖❖❖❖ 目 录 ❖❖❖❖❖❖

第 一 章	妇女的过去和现在	1
第 二 章	性格的形成	22
第 三 章	幼女	43
第 四 章	少女	60
第 五 章	未婚妇女	87
第 六 章	婚姻	113
第 七 章	性适应	142
第 八 章	已婚妇女	163
第 九 章	母与子	182
第 十 章	更年期 妇女	205
第十一章	妇女与 职业	230
第十二章	男女平 等	262
第十三章	结束语：做女人的 艺术 . . .	270

第一章

妇女的过去和现在

“法律写在纸上之前首先得写在心上”

——海夫洛克·蔼理斯①

“由于结婚”，布莱克斯东②在十八世纪写道，“妇女自身的正当生活被中止了，或者至少是被丈夫的生活所并吞了。”在数千年的西方文化中，男子占据了统治地位。妻子的财产、收入、自由甚至心都属于丈夫。孩子是父亲的孩子，发生任何纠纷时，孩子们都找父亲解决。除了家务和小玩艺以外，一切教育领域

① 海夫洛克·蔼理斯(Havelock Ellis, 1859—1939)，英国医生，作家，著有七卷本《性心理学研究》等书。

② 布莱克斯东(Sir William Blackstone, 1723—1780)，英国著名法学家。

都被男子垄断了。在所有的法律和社会条文
中，妇女低下被认为是理所当然的，即使赞美
妇女的颂词也显示“*Weaker sex*”^①只适宜
当附属品。

“啊，女人，在我们悠闲之际，
你是那么神秘，害羞，难于接近。
当痛苦和不安紧锁你的双眉，
你给了我们天使般的恩惠！”^②

由此可见，男人们认为，女人的真正价值仅
在于她们能给男人“天使般”^③的温暖和照顾。

在过去五十年中，世界发生了翻天覆地的
变化。几乎所有西方国家法律上已允许妇女享
有和男子一样的平等权利。妇女能在相同条件
下和男子一样继承和拥有财产。她们对自己的
过失负责；她们有选举权；能参加陪审委员会、
政府机构和选择职业；她们在教养孩子方面与
男子有着相同的权利；她们的收入也属于自
己。但是，传统观念在欧洲历史上已经影响了

① “*Weaker sex*”意为“弱性”，西方历来
对妇女的称呼。

② 此诗取自十八世纪英国作家司各特（*Sir William Scott, 1771—1832*）的长诗 *Marmion*。

③ 此词源出《新约》“*马克篇*”，西方文化中
常用该词赞美护士。

三千多年，很难一下被消除掉。目前，妇女只是在纸上和男子平等，妇女比男子低下的传统观念依然没有改变。

用历史的眼光看，近来的变化是十分迅猛的。英国曾在许多方面领导了改革，但直到一八九一年，丈夫把妻子象囚犯似地锁在家里不让其外出的权力才第一次受到质疑。美国恐怕是更早就试图使男女平等的国家。但在一场持续了十一年之久的已婚妇女要求享有穿着自由的斗争之后，几乎四十年过去了，这个要求才得以实现。对妇女卑贱的观念，我们已经公开或含蓄地接受了相当长的时间，这种观念已被继承为教义并蔓延于我们的教学、文学艺术、甚至各门学科中。我们将在本书中提出理由使人相信，尽管法律上的男女不平等已经成为历史，在当今的文化环境中，妇女的价值仍被认为不如男子。这种不平等仍在继续，它限制了妇女在各方面的发展，使她们感到沮丧；它也使男子承受了多余的负担，严重妨碍了两性之间的和睦共处。

在文明史上，男子并非总是处于支配地位。一种根据充足的理论认为，父权制出现在母权制之后。在母权制中，妇女占据了中心地位。在许多其它古老民族文化中，我们发现了一些残存下来的文化特征：妇女为氏族的首领，掌握氏族的财产，具有决定权，她们甚至

和男人一道参加战争。我们不必列举更多的证据了。在当今的许多部落中，通常认为是男子干的工作却由妇女承担。在这些部落中，妇女经商，男子则干家务活。非洲和亚洲有些部落的女子甚至通过受训来取得比男子更健壮的肌体，她们能举起比她们重二、三倍的物体并能承担一切体力劳动。毫无疑问，在这些部落中，妇女从未被认为比男子低下。同样，我们也不能说，妇女占统治地位的部落文化就比男子占统治地位的部落文化低。也许是在澳大利亚土著居民中，我们发现了“男子”文化的最准确例证：妇女既没有任何社会的也没有任何个人的权利。根据权威人士的看法，正是这个因素使各民族的发展受到阻碍，不然的话，各民族的发展会取得更大的进步。

当首批探险家来到中美洲时，他们对许多部落中妇女占据的地位感到吃惊。“丈夫完全处于被支配地位”，他们写道，“如果丈夫使他们的妻子发怒的话，他们会被赶出大门，甚至被妻子痛打一顿。他们只好去乞求邻居请求他们的妻子允许他们回家并不再对他们发怒。”这些部落的女人外出做买卖，男子则呆在家里，做家务活、纺线、缝纫。妇女拥有财产，即使有丈夫掌管财产的时候，在财产变卖之前，他还得征求妻子的同意才行。类似情况还能在好几个南太平洋诸岛上找到。

在我们伟大文明的繁荣时期，妇女和男子是平等的。在初期，妇女则享有更高的权利。希腊历史学家曾讲述了一些事实来说明埃及妇女的权力，这些权力对一般学者来说是不可置信的。随着我们从挖掘工作和写于草纸上的古文纪录中，得到的不断增长的知识，希腊历史学家的陈述被证明是留有余地的。在古埃及最伟大的时代，男女就曾经平等相待。这是人类历史上两性关系相处得最具有魅力、最和睦和轻快的时期。妇女能经商、当祭司和参加社会工作。我们曾读到对一位妇女的职业记载：最初，她在其父亲的事务所当职员，然后成为州官和“西部军总司令”。在有些方面，我们仍可看到妇女从前所占统治地位的痕迹。比如皇家女儿一出世就被封为女王，而皇家的儿子则要在结婚时才能被加冕封予皇位。埃及第十九王朝以后，总的看来，两性之间是平等的，任何一方都不享有特权。女儿能和儿子一样平等继承遗产，她们拥有自己的财产，结婚以后的任何契约都必须由丈夫和妻子双方共同签署。

在更早一些的朝代，妇女在家庭中具有绝对的优越权。妻子被称为“家庭的统治者”，她可以随意和丈夫离婚，丈夫却受妻子的束缚。在结婚契约中我们发现丈夫对妻子的承诺：“只有你可以自由离去”，丈夫还同意“在所有事情上都服从妻子”，家庭财产为妻子所拥

有，丈夫得自带“嫁妆”，这通常由他母亲为他准备。底比斯①的妇女有时表现得象小说中的男流氓一样，她们在结婚后霸占男人的财产，然后把男人抛弃，使她们处于挨饿的危险。怪不得我们在结婚契约中看到，能瞻望未来的丈夫坚持要规定妻子“在他有生之年负责赡养他，在他死后为他支付安葬费”。

在妇女处于统治地位的地方，财产继承总是来自母亲一方的家庭。通常的解释是：这样的社会是在男子的家长作用还未被理解时建立的。在特罗布里恩德群岛②的居民对性交和生小孩的联系一无所知。结果是，小孩被认为是属于母亲一方的家庭。马里劳斯基教授(Prof. Malinowski)③指出了这种观念对特罗布里恩德人社会风俗的影响。女孩和男孩从小就被平等相待，他们成人以后不存在显著的价值差别。如果我们稍微离题一会儿，我们将发现特罗布里恩德人展示了一种我们将在以后阐述的极好观点，那就是——最迷人的姑娘并非总是最有可能使她自己适应她的性功能。当马里劳斯基试图显示性交和生育有联系时，那里的土

① 底比斯(Thebes)，埃及一古城。

② 特罗布里恩德群岛(the Trobriand Islands)，西太平洋新几内亚岛东南所罗门海小岛群。

③ 马里劳斯基(Malinowski, 1884—1942)，波兰出生的社会人类学家。

著居民能轻易反驳他。他们说，部落里最丑的女人和美丽的女人一样能生小孩，但是，如果任何男人会吸引她们就会是不可思议了。

母系社会与我们当今社会相比有一个很大优越处：在古埃及的整个历史时期，从来没有私生子。对私生子的惩罚曾被作为一种试图保卫父权的手段。在父权不被承认的地方，不可能由于不忠或婚外性生活就向孩子报复。无论出生在婚姻关系内或婚姻关系外，埃及所有的孩子都同样是他们母亲的后代。他们在一切方面都平等。当然，我们并不想呼求母系社会卷土重来。父亲对孩子的责任与母亲一样重要，我们要对此加以强调而不是削弱。同样，我们也看到，父母对孩子的占有态度导致了多少罪过。孩子并非是父母的占有品，从诞生之日起他们就有了独立的人格。在我们的文化中，竟有私生子受折磨，在很多情况下他们周围的环境使他们不能正常成长，甚至蒙受大难，这简直是我们的耻辱和悲剧。

迈诺斯的全部伟大文化^①在某种程度上似乎也是母系社会文化。在被发现的雕刻和图画中，男女职业有明显分工。妇女当祭司，驾驭战车，从事斗牛表演或悠闲在家；男子大部分

^① 迈诺斯文化以地中海东部克里特岛为中心，繁荣于公元前3000—1500年。

为司酒者和侍者。在古老的东方，无论何处我们发现对母神宗教狂似的崇拜，我们就接触到了一个妇女备受尊敬的母系社会。

只是在以下方面，恐怕这是唯一的方面，男子的生理条件优于妇女：男子没有生孩子的任务，孩子出生后也不需他们哺育，这就使他们在作战时更机动灵活。即使在母系社会，我们也常见到男子被专门训练为士兵。当妇女在田野里耕种时，男子则外出狩猎或在妇女旁边负责警卫。最初，这仅仅是部落中最有效的劳动分工，只要人们认为母亲在部落的未来中占有一席之地，妇女的地位就不会受到动摇。从母系社会到父系社会的过渡很可能是由以下因素引起的：首先是对父权的认可以及从父亲那里追溯血统关系成为可能。这件事本身不会使男子产生优越感，然而，当男子被专门训练成士兵以后，他们就会在靠抢掠为生的部落中占上风。很显然，如果一个部落靠抢掠和征服谋生存，它的士兵就会渐渐占据中心位置，而妇女从事的家务工作就会贬值。从历史的例子中我们看到，父权制一直在那些最好战的从事征服的民族中盛行。

在追寻希腊文化和我们自己的文化的根时，我们发现妇女完全处于被控制的状况。在雅典，妻子没有任何财产，她不能在公众场所露面，也不能和她的主人同桌吃饭。妇女不能

参加公共事务，她们能从事的唯一有尊严和影响的职业是当女祭司。然而，即使在^①对妇女最严厉的法律管制下，两性之间的平等有时还是会^②在人际关系上反映出来。在领导一个社会时，把所有妇女不加区别地当奴隶对待是不可能的。希腊文学中就有对两性之间挚爱和忠诚的描写。苏格拉底^③甚至说他“长期来的意见就是，除了在体力或者判断的可靠方面外，妇女毫不低劣于我们男子”。男子对妇女另一个不好看法或许是，就整体而论，女人不值得爱，她们的用处仅在于生育和取乐。因此，男人的最脆弱感情也只为他自己的男伙伴保留。

在某些方面，我们却感到雅典令人吃惊地与早期维多利亚时代^④对婚姻生活的理想相似。雅典公民依斯诸迈克斯(Ischomachus)管理他的家庭时，旨在使之“成为所有雅典人的榜样”。“有一件事我特别想向你请教”，苏格拉底对他说，“是你自己教育你的妻子使她成为她应该成为的人呢，还是在你从她父母接受她以前她就知道了她的职责？”

“在我接受她以前，她怎么可能受到如此的教育呢？”依斯诸迈克斯回答道：“当她来

① 苏格拉底(Socrates, 公元前469—399)，古希腊唯心主义哲学家。

② 这里指英国维多利亚时代(Victorian, 1837—1901)。

我这里时，她还不到十五岁，她的生活一直受到最严格的监管，她几乎什么也没见到，什么也没听到，也提不出什么问题。”

除了寺庙工作外，妇女要摆脱这种低下地位的出路还有一个。雅典的艺妓常以她们的智力、教养和影响引人注目。与当妻子相比，她们属于第二等。但作为补偿，她们有远为更多的自由，因而在某种程度上，远为受尊敬。这种女人的名称本身就很有启发性，只有艺妓才是男子的“同伴”。有些艺妓讲授哲学和艺术，她们的讲课和男子的讲课一样受到重视。许多雅典人把伯利克里^①的智慧和成功归于阿斯帕西亚^②的友谊和教诲。著名的艺妓常有人拜访和称赞。实际上，我们几乎可以说，雅典妇女能获得自由和显赫地位的唯一办法就是通过放弃作为妻子和母亲的贡献来充分利用她作为“同伴”的性魅力。

斯巴达人对母亲的尊敬使希腊其它地方的人感到新奇和惊讶。斯巴达妇女的地位比其它地方的妇女高得多。她们享有财产，能参加评议，对孩子的早期教育负有很大责任。然而，和整个希腊一样，斯巴达的生活标准却是“男

① 伯利克里 (Pericles, 公元前495—429)，雅典杰出领袖，擅长演说。

② 阿斯帕西亚 (Aspasia)，公元前5世纪，雅典一位美丽无比、智慧超人的艺妓。

子化”的。希腊语中“勇气”一词和拉丁语和英语中“美德”一词都意为“男子气概”。从里奥尼达斯^①的妻子戈戈(Gorgo)的机智回答中,我们发现斯巴达妇女也把男子看成高她们一等。“你们斯巴达妇女,”一位外国妇女对戈戈说,“是世界上唯一能统治男人的妇女。”戈戈回答说:“我们是唯一能生育男人的妇女。”

在罗马,妇女在法律上的地位更糟。一切都是为保护父亲的优越地位而制定的。在早期,如果妻子不忠,丈夫有权不经公审就立刻杀死她,后来,丈夫只有在当场抓获她并同时把奸夫杀死后才能这样做。也是在罗马,对婚前必须是处女的要求达到了极点。对处女的过分强调是父权文化的一个明显征候,这种要求只有在男子意识到孩子是他们自己的财产时才会产生。他们要保护孩子,对孩子负责,希望明确孩子是他们的后代。在母系文化中,我们看不见对处女和婚后忠贞的强调,但是,在父权制下,我们看到妇女必须贞洁。炉灶女神赫斯西亚或维斯特^②自己就是一位处女。在这种

① 里奥尼达斯(Leonidas, 2—公元前480), 希腊英雄, 斯巴达国王。

② 赫斯西亚(Hestia)是灶女神在希腊神话中的名称, 维斯特(Vesta)则是她在罗马神话中的名称。